A scanlations by

FAD2長
RAPTOR

HTTP://FAD2Raptor.wordpress.com

Kadokawa Comics A
漫画：水風天
原作：Sphere
1
ヨスガノソラ
In solitude, where we are least alone.
Kadokawa Comics A
ヨスガノソラ 1
漫画：水風天
原作：Sphere
KCA282-1
角川書店

9784047154285

ISBN978-4-04-715428-5
C0979 ¥580E

1920979005808

定価：本体580円（税別）
発行：角川書店

両親を失ったことで始まる田舎での二人暮らしは、
兄妹にどんな変化をもたらすのか。
ゆったりと流れる時間と急速に動き出す
人々の思いが綴る、ひと夏の物語――。

Kadokawa Comics A

漫画：水風天
原作：Sphere

1

ヨスガノソラ

In solitude, where we are least alone.

Kadokawa Comics A

ヨスガノソラ 1

漫画：水風天
原作：Sphere

KCA282-1
角川書店

Kadokawa Comics A

ヨスガノソラ 1

漫画：水風天
原作：Sphere

KCA282-1
角川書店

9784047154285
1920979005808

ISBN978-4-04-715428-5
C0979 ¥580E

定価：本体580円（税別）
発行：角川書店

両親を失ったことで始まる田舎での二人暮らしは、
兄妹にどんな変化をもたらすのか。
ゆったりと流れる時間と急速に動き出す
人々の思いが綴る、ひと夏の物語——。

...OK, PREPARA-TION IS DONE.

HN...

Idi... Don't say weird things!

DON'T STARE AT ME LIKE THAT...

I'M GONNA BEGIN NOW,

SORA.

OKAY, JUST DO IT ALREADY ...

More like, if you had remembered your uniform size...

Chapter 1

YOSUGA NO SORA
In solitude, where we are least alone.
Chapter 1 - When it all begins
漫画：水風天
原作：Sphere
I'm sure we'll be fine,
for as long as Sora and I are together...
REALLY, WHEN YOUR NEW UNIFORM ARRIVES, YOU'LL ATTEND SCHOOL PROPERLY OKAY?
...WHAT A PAIN.
OKAY, RAISE YOUR ARM...
HN...
Due to an unfortunate accident, our parents are no longer with us.
For the two of us who were left behind,
Our new life in this rural town where our grandparents lived has begun.
HARU, IT'S TICKLISH ...
SO... SORRY ...

YOSUGA NO SORA

In solitude, where we are least alone.

Chapter 01 - When it all begins 1

Chapter 02 - The two people with different opinions 31

Chapter 03 - The one I must protect 57

Chapter 04 - Each respective form 83

Chapter 05 - Happiness at the festival!? 109

Chapter 06 - The voice of your heart 135

HM... MORNING, SORA...

HARU, WAKE UP!

HARU!

COME ON, HARU!

YOU'RE GONNA BE LATE!

AH, THANK YOU.

HERE, YOUR NEW UNIFORM.

FROM NOW ON, I'LL BE ATTENDING SCHOOL TOO,

GET YOUR ACT TOGETHER ALREADY ...

BUT REALLY, THIS IS QUITE RARE, FOR SORA TO WAKE UP BEFORE ME...

UWAH!?

WHO CARES ABOUT SUCH TRIVIAL STUFF.

PHEEW

ISN'T IT? USUALLY, NO MATTER NOW MUCH I CALL, YOU WOULDN'T WAKE UP...

STEP

REALLY?

CUTE?

?

YOU'RE LOOKING REALLY CUTE IN THAT OUTFIT.

DON'T MIND ME, AND BESIDE ...

Ryouhei!? What are you doing at my place so early!?

Hey! Sora...

NYA-N

Huh? Isn't this Sora's uniform!?

HARUKA...

CHU

WHAT?

Calm down! I'm a boy remember!?

DON'T WORRY, I UNDERSTAND ...

Wah! No!! That's my uniform!

JUMP

EEEKK!!

There's no way a girl can be this cute!!

SPARKLE

...AH.

CLATTER

UWAAAA-

AH?

IT'S... I JUST HAD A BAD DREAM... LIKE...

SUDDENLY JUMP UP AND SCREAMING LIKE THAT ...

I ABSOLUTELY WON'T EVER TELL YOU.

HUH? LIKE WHAT?

BUT, EVEN HARU-KUN WOULD NOD-DING OFF IN THE MIDDLE OF LESSON LIKE THAT TOO...

?

IT'S PROOF THAT YOU'RE SLACKING.

UM... IT'S BEEN QUITE HOT AT NIGHT LATELY ...

SO I WASN'T ABLE TO GET MUCH SLEE...

SERIOUSLY, HOW AMUSING CAN YOU GET...

MIGIWA-SAN...

I KNOW THAT YOU'RE SLEEP DEPRIVED, BUT PLEASE ACT APPROPRIA-TELY DURING CLASS.

That's exactly why you repeated this year, Nakazato-sempai!

ME TOO!

HAHAHA

I HAVE A HABIT OF SLEEPING THROUGH CLASS THOUGH ...

You be careful too Akira! Pay more attention please!

HAD YOU BEEN PAYING ATTENTION TO THE LESSON, YOU WOULDN'T HAVE NOD OFF LIKE THAT.

I JUST... IF IT'S FOR AKIRA THEN ...

EH? EEH... THAT'S NOTHING WORTH MENTION ...

BUT, WHENEVER THAT HAPPEN, KAZU-CHAN, WOULD TEACH ME AFTER-WARD.

I ALWAYS WONDER WHERE DID THAT COME FROM THOUGH?

BANG

YOU GO DO IT YOUR-SELF!!

EEKK!!

TEACH ME TOO, KAZU-CHAN ...♥

BUT IT'S BEEN REALLY HOT LATELY,

FLAP FLAP

I GET WHY YOU HAVE TROUBLE SLEEPING ...

I CAN ALMOST SEE...

Wai... Awatsume!

No... nothing at all, nothing...

HN?

WHAT IS IT?

I wonder

HOWEVER FOR YOU TWO TO TRANSFERED SCHOOL LIKE THAT, THEY'RE JUST CONCERN ABOUT YOU...

AH, NO, NOT REALLY ...

TAP

SORRY, I GUESS WE WERE A BIT NOSY.

IT'S THE SAME WITH ME TOO...

WHAT'S THERE TO FORGIVE?

I didn't think that we would be able to get our normal life back...

THEY EACH HAVE THEIR GOOD POINTS DESPITE HOW THEY LOOK,

SO FORGIVE THEM, OKAY?

that we've come to this town.

THANK YOU.

I'm really glad...

SPEAKING OF CUTE... HARUKA!

SHOCK

Wha... What!?

DON'T LET YOUR CUTE FACE GOES TO WASTE BY BEING LIKE THAT.

Your paying attention part is a joke...

PHEW! IT'S OVER!

IT FEELS LIKE THE LESSON ENDS FASTER IF YOU DO PAY ATTENTION TO IT.

THAT'S PROBABLY SORA!!

HER PURE WHITE HAIR, AND HER WHITE... GOTHIC LOLITA DRESS WAS IT? WAS FLUTTERING ABOUT...

SHE HAS A SORT OF TRANSCIENT FEELINGS TO HER...

I SAW A SUPER CUTE GIRL SOMETIME BEFORE!

HARU-CHAN!

THAT GIRL... DID SHE EVEN GO OUT SOMEWHERE BEFORE?

WHAT IS IT, NAO-CHAN?

LUCKY ME, JUST IN TIME...

I'M SORRY, NAO-CHAN.

Oh? Being tsundere?

I didn't come to see you though.

YOU DIDN'T HAVE TO TROUBLE YOURSELF TO COME TO THE FIRST YEAR CLASSROOM ...

Nao onee-chan.

I WAS WONDERING IF WE CAN GO HOME TOGETHER ...

HEH! YOU DESERVE IT!

IS THAT SO...

SORRY...

TODAY, I HAVE TO PICK UP THE NEW UNIFORM...

AH, THEN, I'LL HELP YOU SEW THE UNIFORM'S BUTTONS ON!

YOU AREN'T VERY GOOD WITH SEWING AREN'T YOU?

YOU DON'T HAVE BE SO RESERVED WITH ONEE-CHAN.

THAT'S... I'M TROUBLING YOU AGA...

IT'S FINE.

YOU CAN DEPEND ON ME MORE, OKAY?

HARU! WAIT A...

Sora were pretty close to Nao-chan but...

What she said earlier is still on my mind...

Akira-chan, you guys, see you tomorow!

Then, I'll go get some sewing stuff then go straight to Haru-chan's house!

OKAY, THANK YOU.

Nao-chan has always been kind...

HARU, YOU'RE BEING AWKWARD ...

BUT ISN'T IT THE WHOLE POINT IN MEASURING ...?

ABOUT THIS MUCH ...?

OKAY... JUST MEASURE MY WAIST, THEN IT'S ALL DONE.

OBVIOUSLY, I'VE NEVER DONE THIS BEFORE ...

WHERE SHOULD I MEASURE ...?

HARU... IT'S TOO TIGHT!

AH, SO... SORRY!

NO, MOVE UP HIGHER.

I-I GUESS AROUND HERE ...

confused

HYAUN-

JOLT

SLIP

A BIT HIGHER... AROUND HERE?

STOP

DOKI

DOKI

WHAT IS MY HEART RACING FOR...!?

Sorry, Sora...

WATCH IT YOU IDIOT!

OKAY, OKAY.

HARU, ICE CREAM.

SO ANNOYING ...

WE'LL BE ABLE TO GO TO SCHOOL TOGETHER THEN.

THE UNIFORM WILL PROBABLY BE DONE BY NEXT WEEK,

OKAY, IT'S ALL DONE.

CAN'T YOU SHUT UP FOR A MINUTE!?

OPEN

IT'S RIGHT BEFORE DINNER, SO DON'T EAT TOO MUCH OKAY...

SO THAT WOMAN IS THERE TOO.

WE'RE GOING TO THE SAME SCHOOL, ONLY SHE'S ONE GRADE HIGHER.

OH RIGHT, DO YOU REMEMBER NAO-CHAN?

...I SEE.

...

"THAT WOMAN"? EVEN THOUGH, SHE USED TO PLAY WITH YOU?

...NOT REALLY.

DID SOME-THING ...

HAPPEN BETWEEN YOU GUYS?

That word still bothers me...

SFX Min min - Cicada's cry

THE HEAT MAKES IT TWICE THE TROUBLE ...

THE UNIFORM BOX IS UNEXPECT-ABLY HEAVY...

AND YOU'D THINK THAT A RURAL TOWN IS SUPPOSED TO BE COOLER...

BUT SERIOUSLY, IT'S SO HOT EVEN THOUGH IT'S ALREADY EVENING...

I'M HOME!

SLIDE OPEN

HEY! SORA...

HUH?

GOOD AFTERNOON!

AH!

She really went out for a walk after all...

Sora, I've brought you your uniform here!

...THERE.

Slip

OKAY, OJAMA-SHIMASU.

HI, NAO-CHAN,

PLEASE, COME IN.

TL Note: Ojamashumasu - Standard phrase used when entering someone else's house
Roughly means "Sorry for intrude"

ME TOO, I THOUGHT THAT SHE WOULD BE HOME BY NOW...

IT'S FINE, BUT, I WONDER WHERE DID SORA-CHAN GO?

YOU REALLY SAVED ME, THANK YOU.

OKAY, IT'S DONE.

IT REALLY BRING BACK MEMORIES...

COMING OVER LIKE THIS...

IT'S BEEN SINCE THAT DAY... WAS IT?

YOU KNOW,

SQUEEZE

NAO-CHAN?

NAO-CHAN...

SO, I'M REALLY...

BECAUSE I THOUGHT THAT WE MIGHT NEVER MEET AGAIN.

I WAS REALLY HAPPY WHEN YOU CAME BACK HERE.

CREAK

YOU KNOW, YESTERDAY ...

AH, NO, THAT'S...

AH, SORRY, I JUST MADE IT ALL GLOOMY...

SOMEBODY CAME BY.

...?

...!

COULDN'T IT BE...

COULD IT BE...

SORA-CHAN, LONG TIME NO SEE.

SORA, WELCOME HOME.

WHY?

WHY ARE YOU HERE!?

JUST HURRY UP AND GET OUT NOW!!

SORA... CHAN?

DON'T SET FOOT IN THIS HOUSE EVER AGAIN!

BAM

!!!

I DON'T CARE! JUST THROW HER OUT NOW!!

CLATTER

COME ON NOW, SORA! NAO-CHAN CAME TO HELP US WITH THE...

WE DON'T WANT TO SEE YOUR FACE AGAIN!!

COME ON, HURRY!

Wha...!

SORA-CHA...

Sora!!!

Snap out of it! Stop troubling everyone with your selfish act already!

GRAB

!

Apologize to Nao-chan!

Hey! Sora!

HARU YOU IDIOT!!!

DASH

...

IT'S NOT...

Ah, no, it's not your fault.

I'M SORRY, SEEMS LIKE I'VE DONE SOMETHING THAT UPSET SORA-CHAN ...

Squeeze

What was that?

Sora...

HARU...

YOSUGA NO SORA

In solitude, where we are least alone.

UM... KASUGANO SORA-SAN WILL BE STUDYING WITH YOU FROM NOW ON, SO

EVERYONE, GET ALONG WITH HER OKAY

WOOOOOOW

ORDER PLEASE!

COME ON, DON'T ASK FOR THE IMPOSSIBLE.

Aww it, I want to be in that class too!

Chapter 2 - The two people with different opinions

IT CAN'T BE HELPED SINCE THEY HAVE TO ARRANGE FOR TWO TRANSFER STUDENTS AT ONCE.

AHHH, WHAT A DISAPPOINTMENT, SORA-CHAN IS IN A DIFFERENT CLASS.

STOP TALKING NON SENSE, HURRY UP OR WE WON'T EVER FINISH CLEANING...

WAI STOP WITH THE ONII-SAN, IT GIVES ME BAD VIBES ..

WHO KNEW THAT THE PRETTY GIRL THAT TIME IS YOUR LITTLE SIS ...

YOU! UNFRIENDLY ONII-SAN ...

IL Note: Onii-san/nii-chan generally used to refer to one's own big brother, but it can also be generally used to refer to a young man

RYOU NII-CHAN, HARU-KUN !!!

THAT'S NOT VERY ENTICING YOU KNOW ...

OH?

BUT WE CAN GO HOME EARLY WHEN WE'RE DONE, SO JUST HURRY UP ALREADY.

CLEANING THE POOL HUH...

IT'S SO EXHAUSTING ...

AKIRA, JUST LEAVE THEM ALONE.

KYA-

KASUGA-NO-KUN.

GOOD LUCK WITH THE CLEANING.

RYOUHEI ... CALM DOWN...

MOREOVER, WITH GYM CLOTHES OVER SCHOOL SWIMSUITS, THIS IS MANIAC!!

WOOW, THE GIRLS HAVE COME!

COULD SHE BE!!

WAIT A SEC? TWO CLASS WILL DO P.E TOGETHER, WHICH MEANS ...

!?

Hey.

HERE!!! SHE'S HERE!!!

SORA-CHAN!!!

TURN AWAY

Even now, I have no idea...

KASUGANO-KUN.

HUH?

SORA-CHAN!?

What caused Sora...

to have such a bad mood since then.

AH, NO, I'M FINE, THANKS FOR WORRYING ABOUT ME.

Blush

N-NO, I JUST ...

CLASS REP.

YOU WERE ABSENT-MINDED, DO YOU FEEL BAD SOME-WHERE?

Note: Nishishi - it's is a kind of laughter

NISHISHI... YOUR FACE WAS LIKE BOILED OCTOPUS, IT NEEDS SERIOUS COOL DOWN.

RYOUHEI!!

class rep!?

BUSHAAA

IF YOU HAVE ANY TROUBLE JUST COME TO...

BFFT...

AKIRA, WAIT!!

A-ARE YOU ALRIGHT!?

I GAVE YOU THE APPROPRIATE TREATMENT RIGHT!?

SLIDE

LOOK, LOOK... THE FLOOR IS SO SLIPPERY.

AAH, STOP, IT'S DANGEROUS!!

BUSHAAA

I'M TELLING YOU IT'LL BE DANGEROUS. IF YOU FALL DO...

BFFT...

I WON'T!!

KAZU-CHAN, YOU TRY IT TOO.

GRRP

GLARE

AHAHA SINCE YOU GIRLS ARE WEARING SWIMSUITS, THERE'S NO MEANING IF YOU DON'T GET WET ...

...

LOOK AT ME AKIRA! LOOK AT MY GALANT FIGURE!!

QUICKLY

COMING!!

RYOU NII-CHAN TRY SOME SLIDING TOO!

IT'S THE WORLD MOST...

GUUF!!!

HIT

EH?

Wah, Haru-kun! Move out, move out!!

THAT'S MERCILESS ...

Gyaaa

DIE!! PIECE OF TRASH!!

SLAM

OUCH... SORRY, HARU-KUN, ARE YOU ALRIGHT?

Uof!?

I-I'M OK...

FD2Raptor: It's an art to slam into someone and fall like this

NO, IT'S MY FAULT, COME OVER TO MY PLACE, I'LL WASH IT FOR YOU.

IT'S FINE, NO BIG DEAL...

BUT YOUR CLOTHES GOT DIRTY ...

NO, I'M FINE,

YOU TOO, AMATSUME DID YOU GET HURT?

THEN LET'S HURRY AND FINISH THIS CLEAN-ING!

OK!

...I'LL BE RELYING ON YOU THEN.

...

...SIGH.

HARU-KUN!

AMATSUME HOME IS AT THE SHINTO SHRINE...

I WONDER WHY...?

IN FRONT OF THE SMALL CANDY STORE HUH...

I GOT A LITTLE ERRAND TO DO ...

BESIDE, THERE'S SOMEONE I WANT TO INTRODUCE YOU TO.

EH?

I'M SORRY, FORCING YOU TO COME OVER HERE...

AH, NO PROBLEM, BUT WHY HERE?

WHAT'S WITH THIS WHITE GUY?

WHERE IS THE SOY SAUCE...

HUH?

INTRO-DUCE...?

SLIDE

HEY, AKIRA.

AH-AH, HE'S FROM SENSEI'S HOUSE.

HE'S HARU-KUN, I TOLD YOU ABOUT HIM SOMETIME AGO.

SHE'S IFUKUBE YAHIRO ONEE-CHAN.

G-GOOD AFTER-NOON.

White Guy

TL Note: You probably knew the more well known meaning of 'Sensei' - teacher, but it can a.so be used to refer to people of other trained professions, like here refering to Haruka's grandfather, who was a doctor

Stare

I'VE HEARD THAT SENSEI'S GRANDCHILDREN CAME BACK TO THAT VACANT HOUSE WHICH USED TO BE KASUGANO CLINIC...

SO, THAT'S YOU HUH...

WELL, YOU ARE AMATSUME'S ONEE-SAN, RIGHT? HOW COME YOU HAVE A DIFFERENT LAST NAME?

...

HUH? WHAT?

U-UM... MAY I ASK SOME-THING?

I'LL GO FINISH THAT OKAY ...

AH, OKAY.

RIGHT,

I'LL TELL YOU ONE THING.

AH...

JUST LET IT BE, THE DETAILS IS JUST A PAIN ANYWAY ...

WELL, ABOUT THAT HUH ...

DON'T GO POKE AROUND TOO MUCH.

YEAH.

SHALL WE GO?

NO... NOTHING ...

HN? WHAT'S WRONG?

THANKS FOR WAITING ...

...?

WHAT AN ELEGANT SHRINE!

THANKS FOR WAITING, I'VE DONE WASHING IT.

BM? ABOUT MASTER?

UM WHAT'S WITH THAT CAT?

HE-HE

WOW A NEKO-SAN! YOU LOOK SO CUTE

MASTER!?

YEAH, HE'S BEEN CALLED MASTER SINCE LONG AGO.

Turn away

AH'

HMM

Calling

COME HERE.

WELL MASTER IS KIND OF MOODY

AMATSUME, YOU LIVE HERE ALONE?

YEAH, BUT I EAT WITH HIRO ONEE-CHAN AT HER PLACE.

EH?

YOU KNOW, I WAS BORN AT KASUGANO CLINIC.

NO, IT'S OKAY.

WHY IS THAT...? OH, IT'S FINE IF YOU DON'T WANT TO TALK ABOUT IT.

TL Note, in similiar to earlier note, onee-chan could be used to refer to a young woman & oji-san can be used to refer to an old man. the person refered to aren't necessary have to be a relatives of the speaker

AFTERWARD, AMATSUME OJII-CHAN TOOK ME IN AND RAISED ME...

SO I WAS LEFT THERE ALL ALONE...

BUT MY MOTHER PASSED AWAY SOON AFTER SHE GAVE BIRTH TO ME...

THEN, AFTER THAT, HIRO NEE-CHAN BECAME MY GUARDIAN...

BUT, OJII-CHAN ALSO PASSED AWAY...

NOT AT ALL!

BUT... ISN'T IT LONELY BEING HERE ALL BY YOUR-SELF?

THERE'S ALWAYS SOME-ONE LIKE KAZU-CHAN, OR RYOU NII-CHAN DROPING BY...

ALSO, AREN'T YOU DOING YOUR BEST WITHOUT YOUR PARENTS, HARU-KUN?

ME? SORA IS THERE FOR ME, SO...

AH...

ME BEING ABLE TO STAND HERE NOW, ARE ALL THANKS TO THE PEOPLE IN THIS TOWN...

AND FOR THAT, I AM REALLY GRATEFUL ...

FOR ME, EVEN THOUGH I DON'T HAVE A FAMILY, I'LL ALWAYS HAVE EVERYONE ...

THAT'S WHY I WANT TO TREASURE THE PEOPLE AROUND ME, THIS HOME, AND EVERY ENCOUNTER AWAITING ME IN THE FUTURE...

It's the the same with me.

I SEE.

I DID?

ANYWAY, I'M RELIEVED, SINCE YOU LOOKED SO TERRIBLE EARLIER.

AH, R-RIGHT, I'LL BRING SOME TEA, OKAY.

AH, AMATSU-ME...

COULD IT BE THAT, SHE WAS TRYING TO CHEER ME UP?

HUH?

ONEE-CHAN?

STEP

GLARE

MIGIWA-
SAN,

!!!

Kasugano-
kun!?

AH!?

UM,
WAI...

.. ONEE-
CHAN?

I'M HOME.

AAAH!

have been eaten!

All the confection in the cupboard...

...

More importantly, don't skip dinner, okay!!

At least, leave those in my share alone!

No matter how you look at it, you've eaten too much ...

Hey, Sora! You're there, right!?

BAM

BAM

IT'S ABOUT THAT THING A FEW DAYS AGO...

I DON'T MIND IF YOU EAT THOSE WHILE I'M TALKING ...

SORA... CAN YOU LISTEN TO ME A BIT?

SIGH...

...

BUT, HONESTLY I DON'T UNDERSTAND WHY YOU WERE THAT ANGRY?

IT'S MY FAULT FOR SHOUTING,

I WOULDN'T BLAME YOU OR ANYTHING...

IF YOU HAVE SOMETHING TO SAY, THEN PLEASE SAY IT.

WE'RE BROTHER AND SISTER, ALRIGHT.

SMILE

...

SHE PROBABLY NEEDS SOME MORE TIME . .

...

REMEMBER TO EAT PROPERLY OKAY.

...

I'LL GO PREPARE DINNER, SO...

BROTHER... AND SISTER...

For Haru, I'm only...

YOSUGA NO SORA

In solitude, where we are least alone.

Chapter 3

2 PIECES OF BURDOCK PLEASE!!

YES, WELCOME, WELCOME!

HOW MUCH IS THIS TUNA!?

Note: Sorry if the counter for burdock isn't piece

E- EXCUSE ME...

UM... RADISH ...

THAT WAS NO-GOOD, HARU-CHAN, YOU HAVE TO BE LOUDER!

OJISAN! GIVE ME SOME RADISHES !!

OKAY! RADISHES COMIN' RIGHT UP!!

Chapter 3 - The one I must protect

TL Note: Okay, so you might think that that van cannot be called a supermarket but the same surprise is expressed by Haruka when he heard that it's actually called as one in the VN.

I SEE ...

SHE STILL HASN'T SAID ANYTHING.

HOW'S SORA-CHAN BEEN SINCE THEN?

BACK THEN, THE THREE OF US WOULD PLAY TOGE-THER,

TAG, OR KICK THE CAN OR OTHER STUFF...

BUT WITHIN ME, SHE IS STILL THE SAME SORA-CHAN FROM WHEN WE WERE LITTLE ...

NAO-CHAN...

THOSE DAYS WERE SO MUCH FUN...

BUT...

AH... THAT ONE GAVE ME A BIT OF TRAUMA ...

AH, YEAH, THERE WAS A TIME WHEN HARU-CHAN FELL INTO THE RIVER.

SAY...

SINCE THAT DAY, YOU GUYS STOPPED COMING BACK HERE...

AFTER THAT... DID EVERYTHING GO BACK TO NORMAL?

Ah!...

MAN, THAT WAS HEAVY...

OPEN

I-I'M HOME, SORA.

I WONDER WHAT WENT WRONG...?

Ah!! The snacks are gone again!!

OH, MAN.

SIDE RATTLE

GUFUFU, APPROACHING THEM LIKE

THEN FROM THIS ANGLE I CAN...

FLASH

SENSEI, THERE IS FRESH BLOOD IN THE WATER ...

YOU GUYS ARE BEING THAT EXCITED ALREADY HUH...

BUGOBOOOOO!!

HARU-KUN.

...

AREN'T YOU GONNA SWIM?

AMATSU-ME...

AHAHA... THEY ARE AT IT AGAIN...

I'M FINE, JUST WATCHING IS ENOUGH FUN FOR ME.

AH! AMATSUME-SAN!

GUESS I WILL TAKE A LITTLE BREAK...

AMATSU-ME, AREN'T YOU GONNA SWIM?

COULD YOU HELP ME PUT BACK THE EQUIPMENT AFTER CLASS?

I'M HERE! WHAT IS IT?

NN... I'VE SWUM ENOUGH ALREADY...

OKAY, THEN...

I WILL GO.

K-Kasugano-kun!?

THEN LET ME HELP OUT TOO.

BUT, THOSE QUITE HEAVY, AREN'T THEY?

YOU DON'T HAVE TO COME, KASUGANO-KUN.

AH, OK...

MIGIWA-SAN?

COME ON, LET'S GO, AKIRA.

THEN, HARU-KUN SEE YOU LATTER.

I WILL HELP HER.

...

PULL

a bit disappointed

SOMETHING HAPPENED?

IF I MUST SAY, THEN MAYBE...

MAN, THAT WAS SOME PUNISHMENT ...

RYOUHEI ...

I SEE.

NO, IT'S ALL FINE.

It must be because of what happened at the shrine, but why...?

GASP

EH? AH, THAT'S...

BY THE WAY, HARUKA, YOU HAVEN'T SWUM AT ALL RIGHT.

THAT'S DEFINITELY A DEATH FLAG IF YOU SAY IT IN FRONT OF HER.

WELL, GIRLS HAVE THAT SPECIAL DAY...

WHEN THEY ARE ESPECIALLY ILL-TEMPERED RIGHT.

RYOUHEI, THE TRUTH IS...

WHAT A WASTE, IT'S THE LONG AWAITED POOL DAY...

RUSH

STOP TALKING!
START SWIMING!!

This is bad!

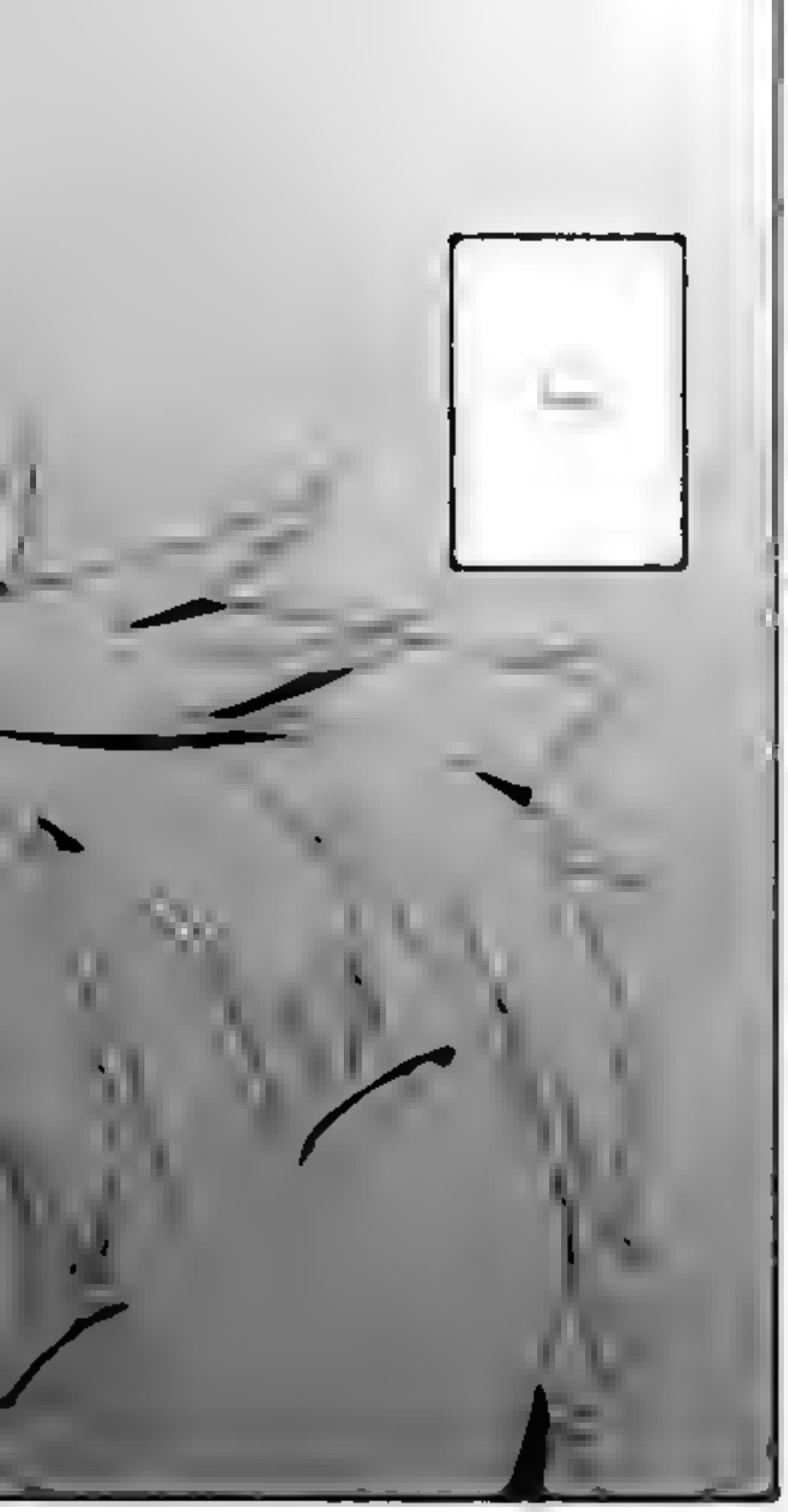
I can't ...

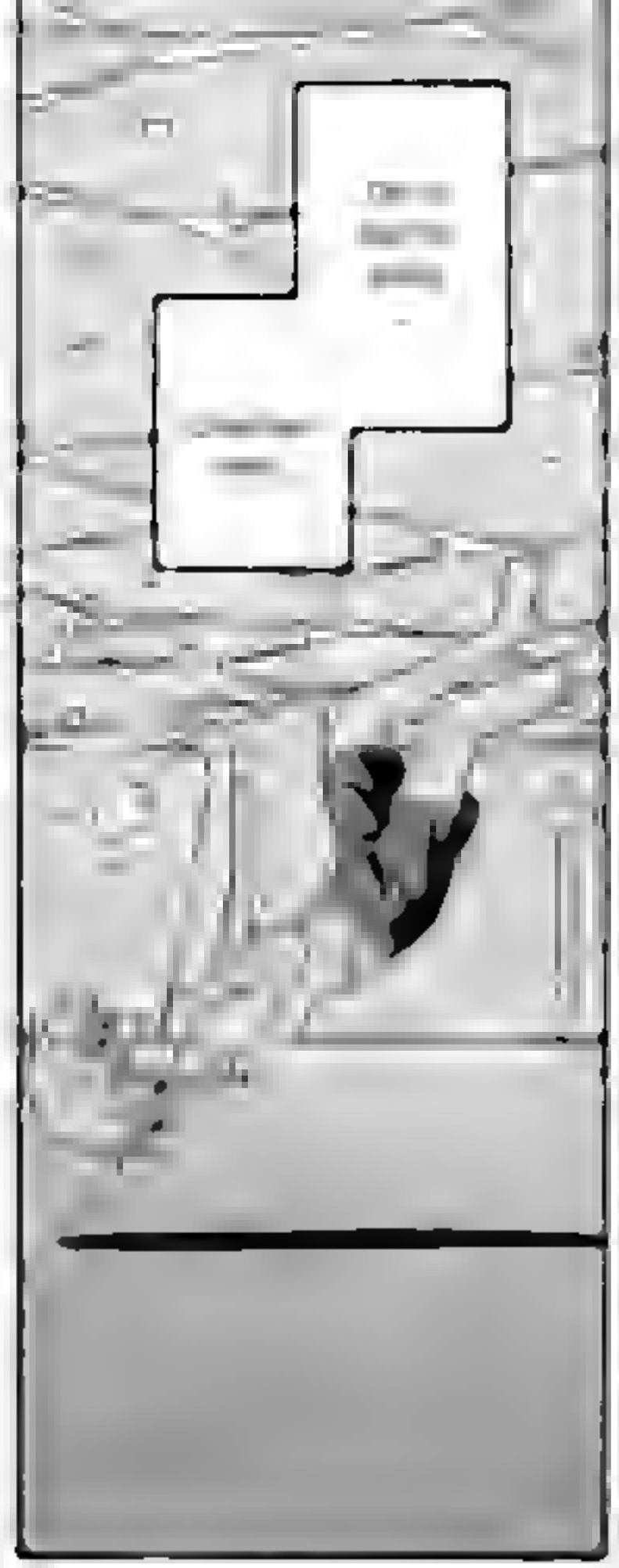
breath ...

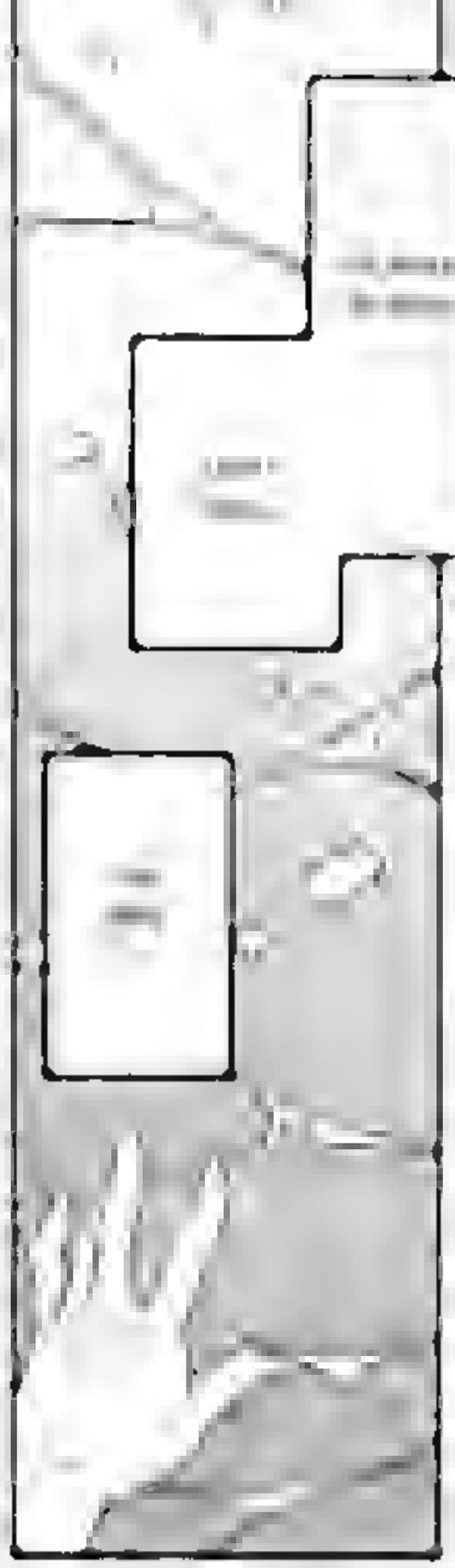
Water ...

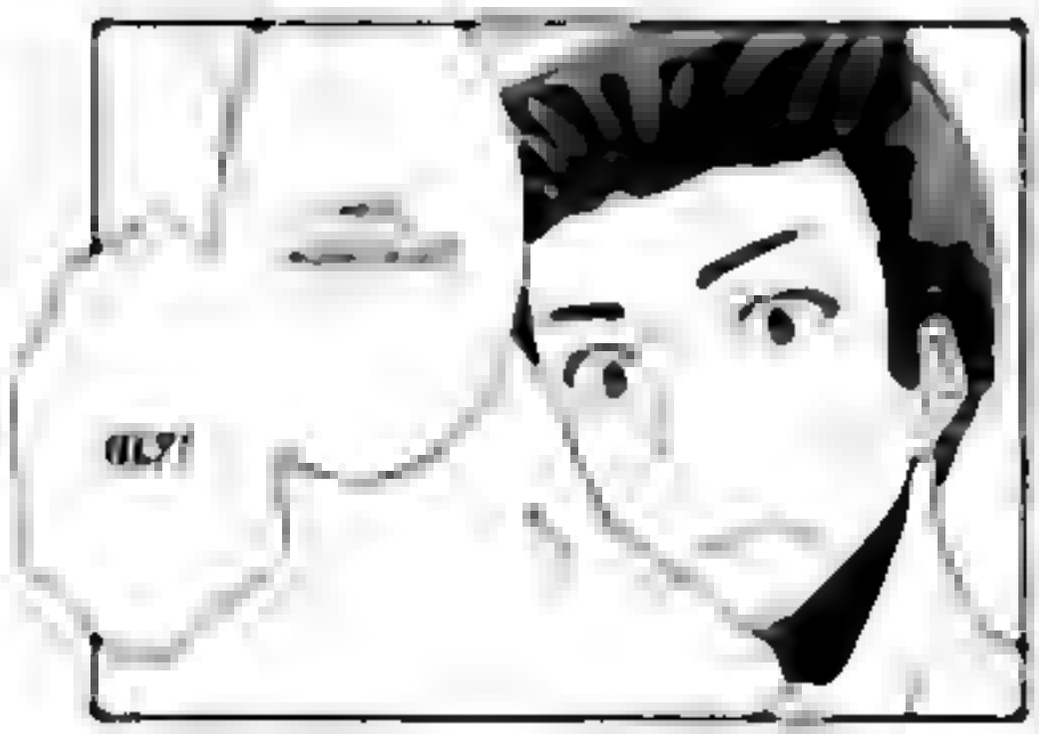
SUFFOCATING

SPLASH









HARUKA!!

All SFX are phone call tones - 'Purururu'.

プルルルッ

プルルルッ

プルルルッ

Huh... the phone is ringing...

プルルルッ

Hello, we're calling from the emergency room of the hospital, is this Kasugano-san home?

Hello?

Your parents have

Ahh, it's... that day...

Those poor kids, they're still students right? Both of them

Seems like it was a accident on the interchange

Then wouldn't it be fine if you only take one of them in?

To take both of them in is a bit you know

sniff

sniff

sniff

Papa.
Mama

It was Sora.

sniff

sniff

What's going to happen to us?

...

Are we gonna be separated?

If I were to lose you too, then...

No... I don t want that...

Haru

Forever Be By My side,

Forever

Sora

Let's go back to Okukozome together

Um. Sora,

I'm right here with you.

SO

TOUCH

Really? Haru, you won't go away?

Let's do our best so that we won't be separated

DON'T CRY ANYMORE.

SORA.

HARU...
HARU!

HARU!

Hey, he's woken up!

Kasugano, are you okay?

IT'S OKAY, I'M STILL ALIVE ALRIGHT.

HARUKA.. MY BAD.. I...

HARU-KUN.

I'M FINE, I ONLY SWALLOWED SOME WATER THAT'S ALL ...

DO YOU RECOGNIZE SENSEI?

I had forgotten ...

TI note "baka" essentiaLy means idiot or stupid but weJ, neither of those words can beat the cuteness aspect of "baka" here ,-)

Sora is the one I must protect...

...BAKA HARU!

FOR MAKING YOU SO WORRIED.

I'M SORRY,

About what happened that day.

I'M SOOOO OOOO ...

SORRY!!

This kind of vermin must be extermi-nated.

You're being too soft on him!

YOUR INJURIES ARE WAY TOO SERIOUS COMPARE TO...

tattered

DON'T MIND, IT'S BECAUSE I DIDN'T TELL YOU THAT I CAN'T SWIM.

AND BESIDE...

YEAH, BECAUSE SORA WILL BE WITH ME.

ARE YOU SURE THAT WE DON'T HAVE TO ACCOMPANY YOU HOME?

IS SORA-SAN EMBARRASED OR SOME-THING...

SHE WAS MORE WORRIED THAN ANY-ONE...

Wai... Sora! Sorry, see you tomorow!!

JUST HURRY UP ALREADY OR I'M GONNA GO AHEAD FIRST.

I'M SURE HE KNOWS.

...UM.

HARUKA... DO THAT GUY EVEN KNOW HOW WORRIED SORA-CHAN WAS OVER HIM?

IT'LL BE NICE TO HAVE CURRY TODAY.

11 Note: Sora said "amaiyatsu" - and the 'amai' part means sweet, hence Haru response

EH... I PREFER IT TO BE SPICY ...

SOFTIE...

...THEN AVERAGE SPICY IS FINE,

JUST TODAY OKAY.

BUT NO CARROT.

YOSUGA NO SORA

In solitude, where we are least alone.

NOTHING
...

WHAT ARE YOU LOOKING AT...

Chapter 4

...SHUT UP.

IT'S JUST THAT YOU FINALLY DECIDED TO EAT YOUR MEAL PROPERLY.

N-NO REASON. IT'S...

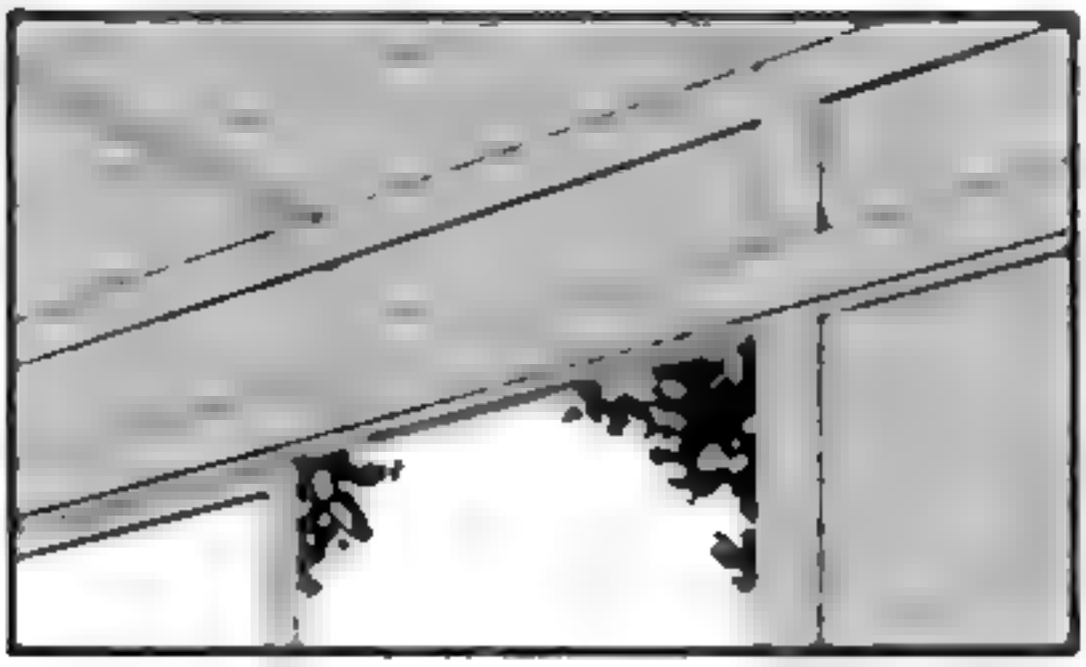
THAT'S WELL... WHY ARE YOU ASK-ING?

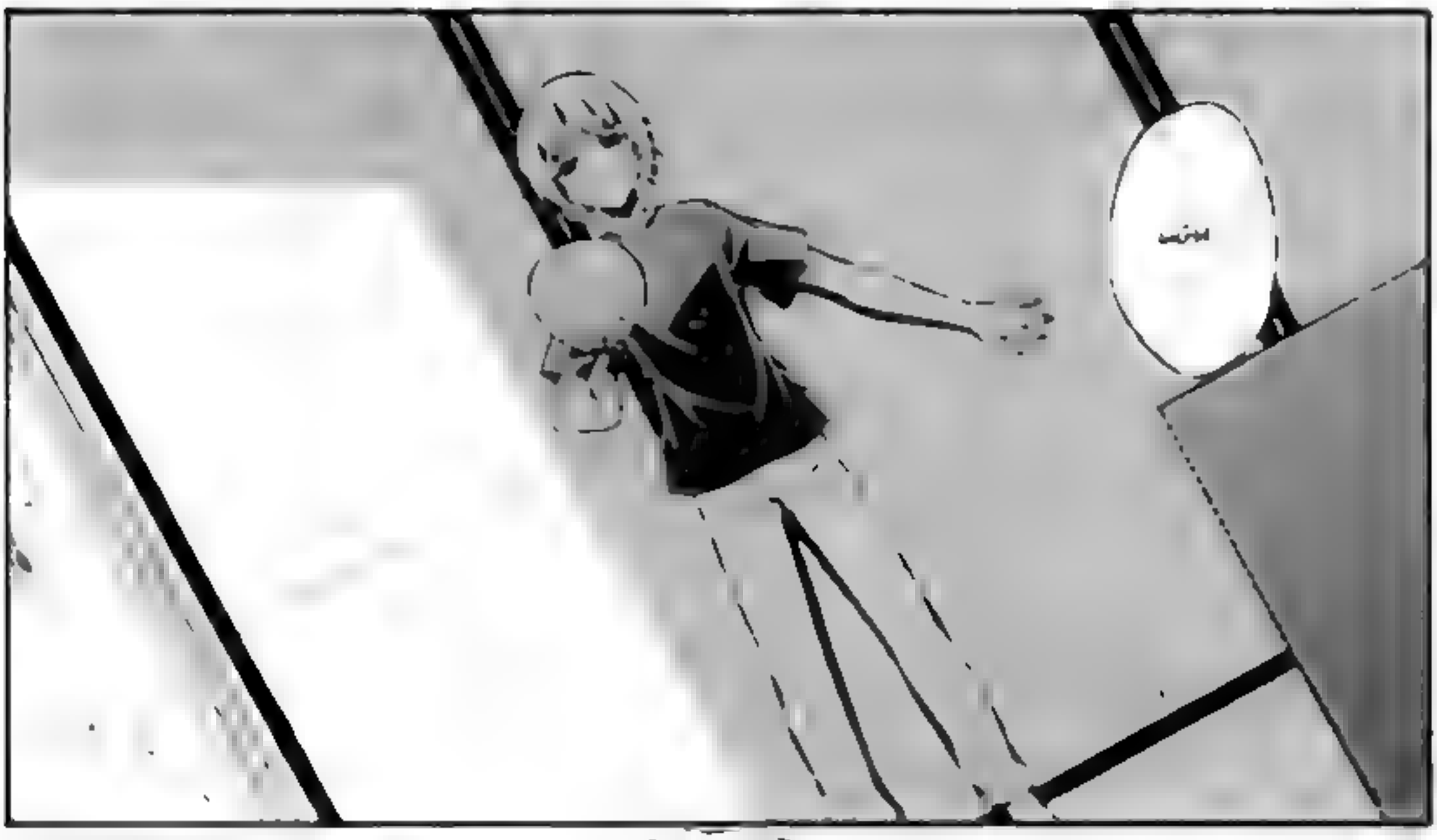
HARU, IS IT TOO DIFFICULT ON YOU TO MAKE MEAL LIKE THIS...?

NOTHING
...

Chapter 4 - Each respective form

SFX Mm Mm - Cascada's cry





Hello, Haru-kun?

HELLO...

HUH? WHO COULD THAT BE?

SFX Prrrrri - Ring tone

THERE WILL BE A FESTIVAL AT OUR SHRINE SOON, SO I'M WONDERING IF YOU CAN GIVE US A HAND WITH THE PREPARATIONS ...?

Fine with me, but is there anything I can be of help with?

UM, YOU SEE ...

Ama-tsume? What's up?

Of course!

OK, I'M COMING OVER NOW.

AKIRA'S PLACE?

YEAH, I'M GOING TO AMA-TSUME'S PLACE AT THE SHRINE.

ARE YOU GOING OUT?

YEAH, SEE YOU LATER.

BE CAREFUL.

THEN, I'LL BE BACK.

...I SEE.

IT MAY TOOK SOME TIME...

I'M GOING TO HELP WITH THE FESTIVAL'S PREPARATIONS.

OKAY, TODAY IS THE DAY!

CLENCH

...

SEEMS LIKE IT'S GOING TO BE A FULL-BLOWN FESTIVAL.

I'M STARTING TO LOOK FORWARD TO IT.

...WHOA.

I GUESS... AMATSUME IS SOMEWHERE INSIDE THE COURTYARD ...

I GET THE FEELING THAT SHE HAS BEEN AVOIDING ME SINCE THEN ..

CAN I ASK AMATSUME ABOUT IT?

MIGIWA-SAN SAID THAT...

Onee-chan?

LAST TIME I CAME HERE,

HOW IS THIS?

THAT HAS TO BE THE CAUSE, BUT...

THEY CAME OUT REALLY NICE, KAZU-CHAN.

REALLY!? I'M GLAD...

noises

...

BUT, I GUESS I'M STILL NOT AS GOOD AS ONEE-CHAN ...

I INSTINCT-IVELY HIDE MYSELF...

IT'S JUST YOUR IMAGINA-TIONS.

JUST NOW, I FELT THAT THERE WAS SOMETHING MOVING AROUND ...

WHAT IS IT?

BUT, SHE'S REALLY REFERING TO AMATSUME AS "ONEE-CHAN" ...

BECAUSE OF MY FAMILY THAT... YOU HAVE TO STAY HERE ALL ALONE...

WHAT ARE YOU SAYING, OUT OF THE BLUE?

STAY-ING IN THIS SHRINE ALL BY YOURSELF... IS LONELY ISN'T IT?

ONEE-CHAN,

BUT!

I'M NOT LONELY AT ALL.

ALSO, KAZU-CHAN OFTEN COME OVER LIKE TODAY...

IT'S OK.

SEEING ONEE-CHAN ALL BY YOUR-SELF LIKE THIS, I'M ...

...

RIGHT?

THAT WON'T CHANGE RIGHT?

IT'S FINE. EVEN IF WE'RE SEPARATED, WE'RE STILL SISTERS.

THEN WHY ONLY AMATSUME..

THOSE TWO ARE... SISTERS?

YOU'RE BEING SO UNFAIR... ONEE-CHAN.

GULP!

EH?

YOU CAN COME OUT NOW, HARU-KUN.

THAT'S HOW IT IS SO...

A-ALL OF IT... I GUESS ....

H-HOW MUCH DID YOU HEAR?

AH, I CALLED HIM, I WAS THINKING THAT HE COULD HELP WITH THE PREPARA-TION.

Why are you here anyway!?

Eek

FIRST OF ALL, IF YOU HAD NOTICED ...

turn

YOU NOTICED ...

K-KASUGA-NO-KUN!? WHY ARE YOU!?

AHEM...

THEN TOLD ME EARLIER!

SMACK

OUCH!

YES... I'M SORRY...

BUT THIS AND THAT ARE 2 SEPARATED ISSUES.

it hurts

THAT WAS UNSIGHTLY OF ME...

EXCUSE ME, I WAS A BIT CONFUSED,

AH, NO...

YES, BUT...

THAT'S NOT TRUE SINCE WE BOTH WERE BORN AT KASUGANO CLINIC...

WAIT A SEC, AKIRA!! THIS DOESN'T CONCERN KASUGANO-KUN ISN'T IT!?

WELL, JUST AS YOU'VE HEARD, THE TWO OF US ARE...

HMM... I WONDER IF I DID ...?

AKIRA... COULD IT BE... YOU DID THIS ON PURPOSE!?

...!!

AND PLUS, IF WE EXPLAIN IT CLEARLY TO HARU-KUN, THEN YOU WON'T HAVE TO EVADE HIM ANYMORE RIGHT?

THEN, I'LL EXPLAIN ABOUT US AGAIN.

EHEHE, THANK YOU, KAZU-CHAN

I CAN'T BELIEVE THIS... DO WHAT-EVER YOU WANT...

WE'RE SISTERS WITH DIFFERENT MOTHER.

MY MOTHER WAS JUST A MAID IN THE MIGIWAS... I'M THE CHILD OF THE LOVER ...

KAZU-CHAN IS THE DAUGHTER OF THE PROPERLY MARRIED WIFE.

NORMALLY I WOULD BE TAKEN INTO MIGIWA'S HOUSE,

AND AS I TOLD YOU THAT TIME, MY MOM...

PASSED AWAY SOON AFTER SHE GAVE BIRTH TO ME.

KAZU-CHAN.

SO, I'M...

AKIRA HAS TO LIVE HERE ALONE BECAUSE OF MY FAMILY ...

BUT, OKAA-SAMA DIDN'T ALLOW THAT.

TL Note: Okaa-sama is a way of referring to one's mother with extra respect

THEREFORE, YOU DON'T HAVE TO DWELL ON THIS.

LIVING HERE, SOMETIME KAZU-CHAN WOULD COME BY,

JUST THAT MUCH IS ENOUGH FOR ME,

JUST BY BEING ABLE TO BE HERE,

I'VE ALREADY HAD EVERYTHING I COULD WISH FOR.

AKIRA IS SO SLY ...

...

I'VE ALREADY HAD ALL THE HAPPINESS I COULD WISH FOR, YOU KNOW?

...

ANYWAY, I THINK YOU TWO ARE GREAT SISTERS.

THANKS FOR EXPLAINING IT ALL TO ME, I CAN'T SAY ANYTHING SPECIAL, BUT...

AH, I'M GOING TO GET SOME MORE TEA OKAY.

Pick up

EHEHE, THANKS, HARU-KUN.

FSHHH

DESPITE WHAT AKIRA SAID...

...

DESPITE THAT, I'M ...

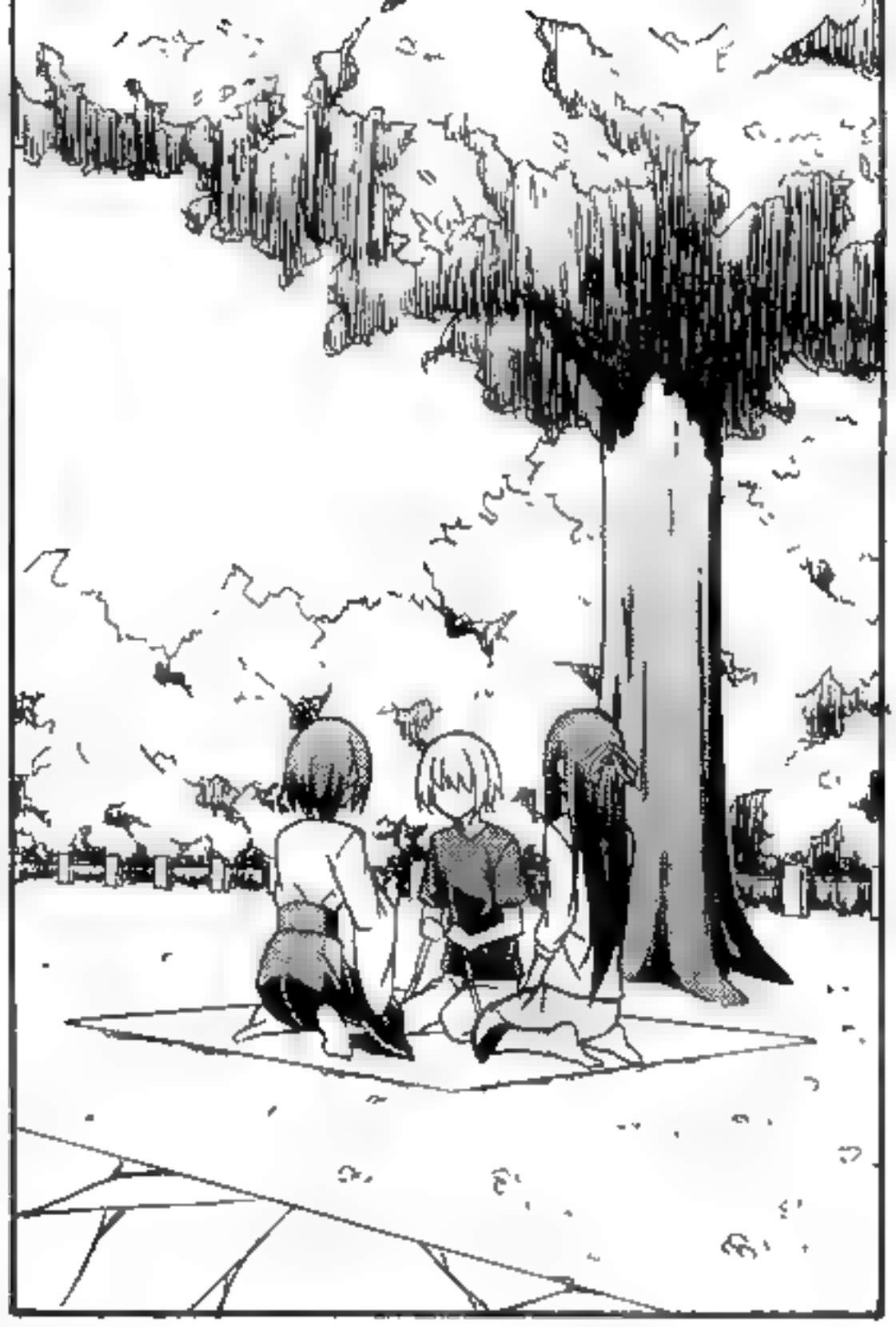
AFTER WE DRINK THIS, LET'S GET BACK TO WORK.

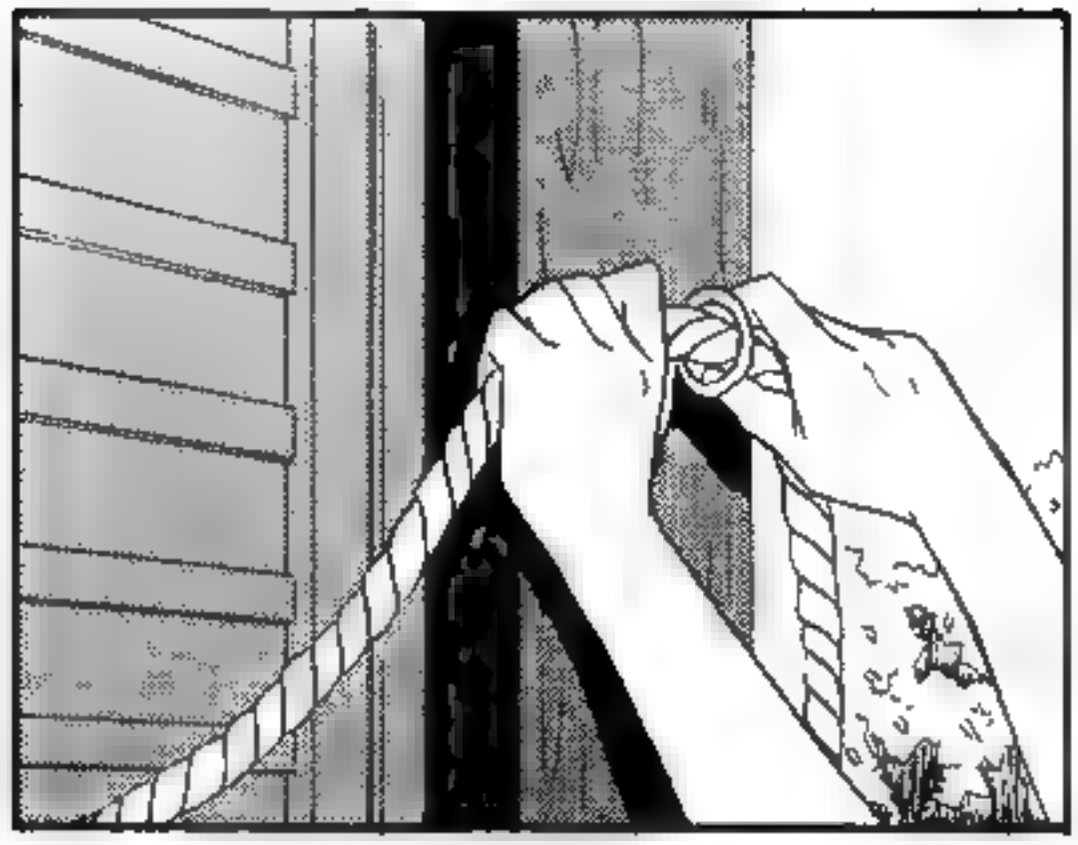
HN?

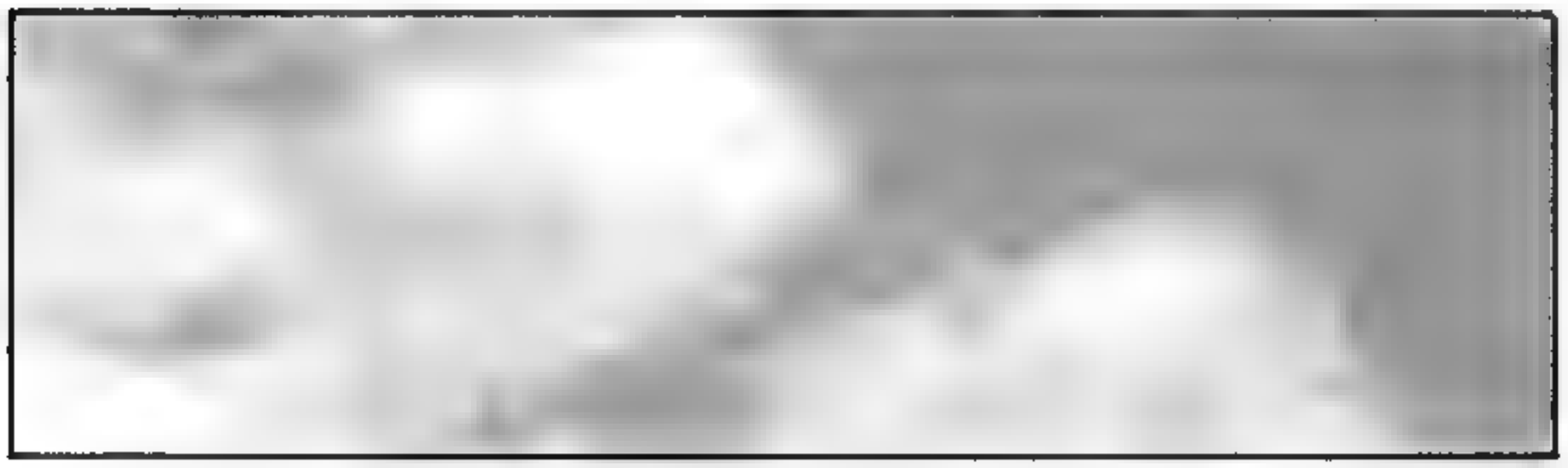
THANKS FOR WAITING ...

IT'S NOTHING.

MIGIWA-SAN?







BY THE WAY, SORA-CHAN DOESN'T GO OUT MUCH, DOES SHE?

SORA IS WAITING FOR ME TOO.

I'LL HAVE TO GO HOME SOON.

THANKS, YOU'VE REALLY HELPED US.

HMM... I GUESS THIS WILL DO.

BECAUSE HER BODY HAS BEEN WEAK SINCE SO LONG AGO...

AH, BUT SEEMS LIKE SHE HAS BEEN GOING OUT MORE OFTEN THAN BEFORE THOUGH

SHE USED TO BE PRETTY MUCH A HIKIKO-MORI.

TL Note: term used to describe a social withdrawal
check http://en.wikipedia.org/wiki/Hikikomori for the details

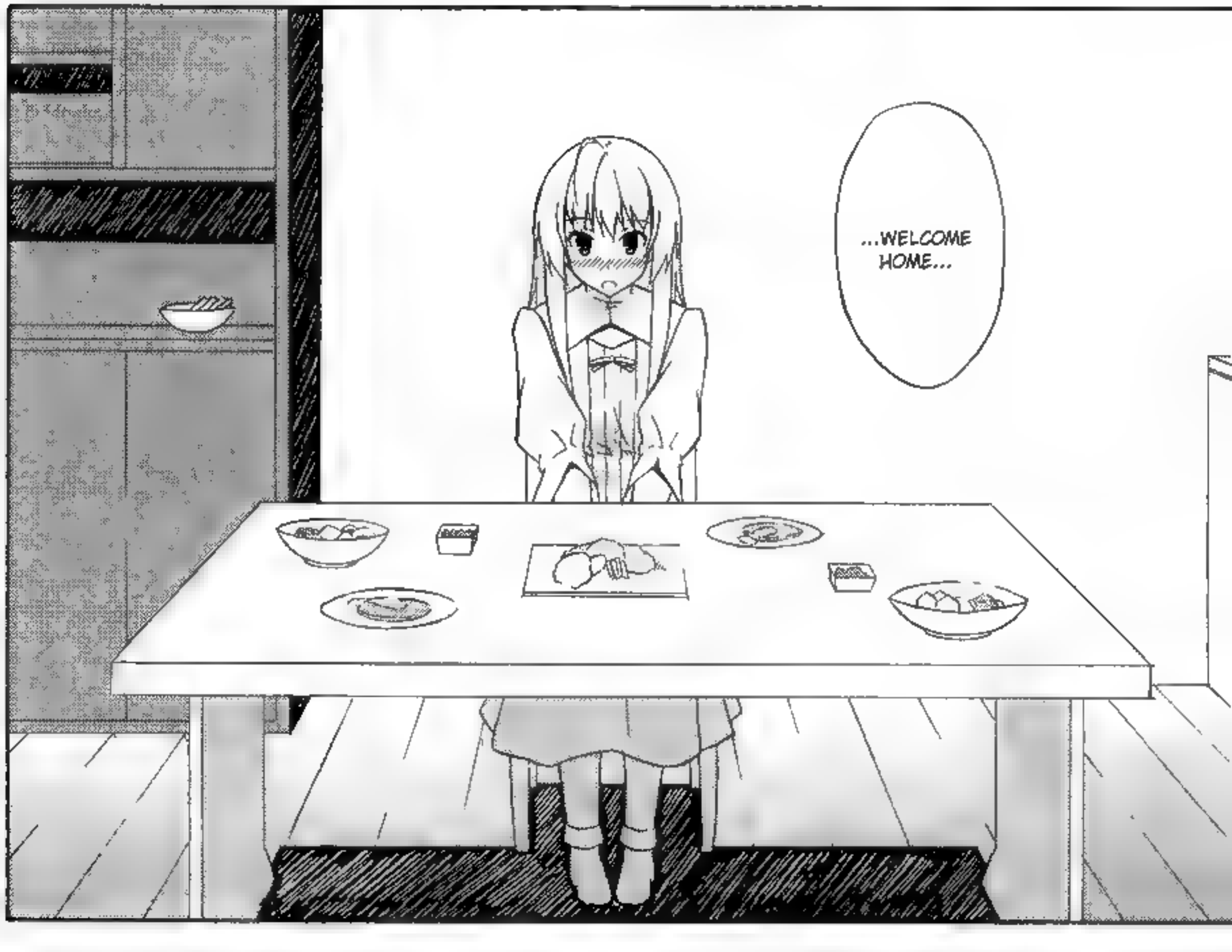
THEN I GUESS IT'S GOING TO BE SOON...

BUT RECENTLY, HER ILLNESS HAS SETTLE DOWN, SO IT'S OKAY.

IS THAT SO...

NOT ESPECIALLY... IS THERE ANYTHING WRONG?

BY THE WAY, DID YOU NOTICE ANY CHANGE IN SORA-CHAN?


...WELCOME HOME...

YEAH...
YOU MADE THESE?

T-THIS IS...

SO... I THOUGHT THAT, IT WOULD BE NICE IF I COULD PREPARE THE MEAL SOMETIMES TOO...

HARU USUALLY MADE THEM.

SINCE...

SO THAT THING EARLIER WAS ABOUT THIS HUH...

SO, I ASKED AKIRA TO TEACH ME...

AMATSU-ME?

IT'S A BIT BURNT...

AND... I WON'T GUARANTEE THAT IT WILL TASTE GOOD ...

Could calling me out of the house today is a part of this too?

B-BUT,

I WILL MAKE THEM AGAIN SO...

SO YOU DON'T HAVE TO FORCE YOURSELF TO EAT IT...

UM...

DOKI

DOKI

AH!

OK...

YEAH, IT'S GREAT FOR YOUR FIRST TIME.

WHAT'S WITH THAT, YOU'RE JUST LOOKING DOWN ON ME...

IT'S GOOD.

IT'S A PASS.

!!

REALLY!?

...HN.

THANKS.

SO MEAN!

MAN, FOR SOMETHING LIKE THIS TO SUDDENLY HAPPEN, YOU MUST BE HAVING A COLD OR SOMETHING.

A MESS.

ALL OF THESE!?

EH!? CLEANING UP...

Seriously! It's your job to clean up!

Dash

squeeze

PHEW...

SLAM

It's good. It's a pass.

HE ATE IT.

Huh?

DIZZY

LIFT...

OH, MAN...

FINALLY, FINISHED CLEANING.

IF SHE CAN BE EVEN MORE INDEPEN-DENT FROM NOW ON.

I GUESS HER INDEPENDENT SIDE HAS STARTED TO SHOW ...

IT'LL BE NICE ...

BUT SORA'S COOKING, HUH...

pant

MY BODY CONDITION HAS BEEN STABLE RECENTLY . .

pant

pant

Haru...

YOSUGA NO SORA

In solitude, where we are least alone.

Chapter 5

I'll give you this.

here.

I thought that you might feel lonely in the hospital, so..

huh? What's this?

But I'm happy.

So-so

ACK

It's cute isn't it

if you have this stuffed animal with you then you won't feel lonely anymore

Thanks.

Chapter 5 - Happiness at the festival...!?

WE'VE ONLY JUST ARRIVED.

SORRY TO HAVE KEPT YOU WAITING ...

HEY, HARUKA, OVER HERE!

ドンドン

WOW...

COULD YOU PLEASE NOT STARING SO MUCH.

EHEHE...

ALL THE GIRLS ARE WEARING YUKATA.

AND THE USUAL FOR AMATSUME.

stx
Don don - Drum sound

IL note
Yukata - A lighter version of Kimono

HEY, SORA! WHAT ARE YOU BEING EMBARASSED ABOUT.

I-I'm not!!

GRAB

EH? SHE'S COMING ...

More over Haruka!! What about Sora-chan?

UWAH! SORA-CHAN YOU LOOK SO CUTE!!

Ignore

IT'S MY FIRST TIME WEARING A YUKATA, SO I'M NOT USED TO WALKING IN IT.

Exhale

NO... IT'S NOTHING.

SHAKE SHAKE

...SOME-THING'S WRONG?

DOKI

HOWEVER, THAT PERSON SEEMS LIKE A VERY IMPORTANT MAN.

WHO HE IS.

AMATSUME'S GREETING THE GUESTS.

SEEMS LIKE A DIFFICULT JOB.

SO THAT PERSON IS AMATSUME'S FATHER!?

Eh!?

SAMA

HOW CAN YOU KEEP A SMILE ON YOUR FACE LIKE THAT?

They are father and daughter but what distant appearance...

AMATSUME...

NAO-CHAN...

THE FESTIVAL WILL BE OVER IF YOU KEEP WASTING TIME STANDING THERE YOU KNOW.

PULL

COME ON, HARU-CHAN.

Wow.

...

ISN'T THAT A GIVEN?

We're gonna eat all of them?

GO!

First is the food stands conquest!

HERE, HARU-CHAN TRY IT.

THIS IS DELICIOUS TOO.

AH, THAT ONE SEEMS REALLY GOOD...

THIS ONE TOO!

CHATTER CHATTER

...HEY.

HUH? WHERE IS HE?

SORA-SAN DISAPPEARED TOO...

NOW, HARU-CHAN...

YOU GO BUY IT YOUR-SELF.

What about me!?

Ah!

IS THIS OKAY, BEING SEPARATED FROM EVERYONE ...

IT'S OKAY.

IT'S TORN AGAIN.

ISN'T THIS THING A FRAUD?

YOU'RE JUST TOO IMPATIENT ...

NOW THAT YOU MENTIONED IT...

CHATTER CHATTER

AH... I SEE...

AS LONG AS HARU IS HERE THEN IT'S OKAY.

THIS IS THE FIRST TIME WE GO TO THE FESTIVAL TOGETHER.

YEAH...

FEELING ENVIOUS OF YOU WHENEVER YOU GO TO THE FESTIVAL.

BECAUSE MY BODY WAS WEAK... I WAS ALWAYS AT THE CARETAKING CENTER.

I'M GLAD.

YUP.

. IS THAT SO.

SO TODAY, I'M REALLY HAPPY.

IT'S ABOUT TIME FOR AKIRA-CHAN'S KAGURA DANCE TO START, LET'S GO TO GET A GOOD PLACE TO WATCH.

AMATSUME?

SORRY, WE STOPPED OVER AT THE GOLDFISH SCOOPING STALL.

MAN... WE WERE SO WORRIED.

Ah, I found them, Haru-chan!

OJOU, WHAT'S UP?

There's something I'd like to ask you ...

EVERY-ONE!!

AMAZING... SHE CAN EVEN DO THE KAGURA DANCE.

SO WHERE IS SHE?

UM...

I'M A BIT BUSY RIGHT NOW SO CAN ANYONE ELSE GO DELIVER IT FOR HER?

THEN I'LL GO.

THAT AKIRA... SEEMS LIKE SHE FORGOT TO BRING A CHANGE OF CLOTHES FOR THE PURIFYING CEREMONY...

AMATSUME ...

IT'S A BIT FAR THOUGH ...

IF YOU'RE GOING THEN I'M GOING TOO.

MOREOVER, SORA, YOU DON'T HAVE TO FORCE YOURSELF TO COME WITH ME.

I DIDN'T THINK THAT SHE'S AT THE SUMMIT OF THE BACK MOUNTAIN ...

WHO WOULD HAVE TRIED TO GET THERE...

...COME ON.

I'M FINE.

GIVE ME YOUR HAND.

OK.

WAH...

huff huff

W-WE'VE ARRIVED...

RUSTLE

WHAT A BEAUTIFUL LAKE...

AMAZING.

HARU.

HN?

NOW WHERE IS AMATSUME ...

...I GOT IT.

MENACING

YOU'RE FORBIDDEN TO LOOK THIS WAY OKAY.

PUSH

EH? WHY?

YOU STAY HERE OKAY.

AKIRA,

I BROUGHT YOU A CHANGE OF CLOTHES.

YEA- YEAH...

Why?

Forbidden, okay!!

I WOULDN'T HAVE MINDED IF HARU-KUN SAW ME.

WHA...!

THANKS, SORA-CHAN.

THIS PLACE IS BEAUTIFUL.

I'M JOKING.

THEY SAY THIS IS THE MOST SACRED PLACE OF OUR SHRINE,

THOSE WHO PERFORM THE KAGURA DANCE,

MUST FIRST CLEANSE THEIR BODY HERE.

LEGEND?

DID YOU KNOW?

THE LEGEND OF THIS LAKE ...

SORA-CHAN,

POKE OUT

KEPT YOU WAITING...

AMA-TSUME.

HOW LONG DO I HAVE TO WAIT...

...

DON'T FORGET TO WATCH MY PERFOR-MANCE, OKAY?

I'LL DO MY BEST!

OKAY, I PROMISE.

AAH... SO THAT'S WHAT IT WAS.

SORRY, I WAS IN THE MIDDLE OF THE PURIFICATION CEREMONY...

LEGEND... HUH...

...

WHIZZ

THEN LET'S HURRY BACK!!

UWAH! SO FAST!!!

AKIRA-CHAN HAS GOTTEN BETTER AT THIS.

BUT THERE'S ROOM FOR IMPROVE-MENT.

CLANG

CLANG

SORA?

AMAZING.. SHE'S COMPLETELY DIFFERENT FROM USUAL . .

SHE'S AMAZING, ISN'T SHE, SORA...

BE CAREFUL.

OK...

WHY DIDN'T YOU TELL ME THAT YOU AREN'T FEELING WELL?

IT'S NO BIG DEAL.

I'M FINE.

YOU DON'T NEED TO BE THAT WORRIED.

Hey!

STAND UP

I TOLD YOU I'M FINE!

YOU AREN'T FINE NO MATTER HOW I LOOK AT YOU.

I told you, you don't have to force yourself!!

uu..

Wah... Sora!!

FALLING

COME ON, LET'S GO BACK...

IT'S THE FIRST TIME THAT I GO TO A FESTIVAL WITH HARU ...

I WANT TO ENJOY IT TILL THE END...

SERIOUSLY... WHY DO YOU HAVE TO PUSH YOURSELF SO HARD...

BECAUSE... IT'S THE FIRST TIME...

FOR NOW, I'LL GO GET SOME WATER.

SORRY EVERYONE, PLEASE LOOK AFTER SORA FOR ME.

OKAY.

SORA...

You were looking forward to it that much..?

I'M SORRY.

HARU.

I WONDER IF AMATSUME IS AT THE SHRINE OFFICE ...

IT'S FINE.

DON'T LIE TO ME!!

WHAT WAS THAT?

...

They are...

A place that will be more welcoming to her!?

THAT'S NOT TRUE, IT'S THE BEST FOR AKIRA-KUN'S FUTURE.

Akiyama-san's father.

It's just a round-about way for you to get rid of her isn't it!

Akiyama-san and Asahina.

And over there is ...

For your own convenience ...!

KAZU-CHAN.

I'm sure this is Okaa-sama's plan isn't it!? Just because she isn't her child...

That's the reason you're sending her to a faraway town to become an adopted child!?

ONEE-CHAN?

X X SMILE

ONEE-CHAN!!

KAZU-CHAN'S FATHER,

I HAVE NO OBJECTION TO THAT.

IT'S SO THAT EVERYONE CAN BE HAPPY YOU KNOW?

NO! NOT LIKE THAT!!

KAZU-CHAN TOO, YOU DON'T HAVE TO CONCERN YOURSELF SO MUCH ABOUT ME.

ONEE-CHAN!!

THAT'S JUST THE BEST

ME STAYING IS JUST GOING TO TROUBLE PEOPLE.

KAZU-CHAN ...

KAZUHA?

...OKAA-SAMA IS IN THE CAR RIGHT?

IT'S OKAY TO BE MORE HONEST WITH YOURSELF!

THE MOST IMPORTANT THING IS YOUR FEELINGS!

AH!

H-Hey! Kazuha!?

I'M GOING TO TELL HER DIRECTLY.

LET'S GO, ONEE-CHAN.

FOUND YOU!!

It's your type of people...

RISE UP

N-NO... IT'S NOT ON PURPOSE...

You don't have any sense of shame do you, eavesdropping on us again..

RYOUHEI? WHAT'S WRONG?

SORA-CHAN HAS...!

IT'S AN EMERGENCY!!

SORA...?

YOSUGA NO SORA

In solitude, where we are least alone.

Chapter 6

SORA!!

HEY! SORA!!

SORA!!

SHE JUST TURN PALE ALL OF A SUDDEN... IS SHE GONNA BE OKAY!?

THERE WERE TIME WHEN SHE'D BEEN LIKE THIS, BUT ...

THIS TIME IT'S EVEN...

I'M FINE...

THEN LET'S BRING HER TO MY CAR.

SHIT... THAT'S A BIT TOO FAR...

THERE... ARE MEDICINE AT HOME...

IF I TOOK THOSE THEN...

Chapter 6 - The voice of your heart

breath

SLIDE

...

HOW IS SHE NOW?

SHE'S SETTLED DOWN CONSIDER-AB.Y.

ANYWAY, YOU'RE KASUGANO-SENSEI'S GRAND-CHILD?

AH, I'M SORRY, I HAVEN'T INTRODUCE MYSELF.

UM... THANK YOU VERY MUCH.

IT'S NOTHING.

OUR PARENTS PASSED AWAY, SO IT'S JUST THE TWO OF US LIVING HERE ...

I SEE... MUST'VE BEEN TOUGH FOR YOU TWO.

JUST TELL ME IF YOU NEED ANYTHING OKAY?

...

MY DAUGHTERS WERE BORN HERE ALSO.

I WAS FAIRLY INDEBTED TO KASUGANO-SENSEI.

SO YOU'VE HEARD US...

EEK

I...I'M SORRY... I DIDN'T INTEND TO...

!!!

IS IT TRUE THAT YOU'RE GOING TO PUT AMATSUME UP FOR ADOPTION?

...

I'M SORRY.

IT'S MY RESPONSIBILITY TO MAKE THINGS RIGHT.

DOESN'T SEEMS LIKE THAT'S GOING WELL EITHER.

IF I COULDN'T ERASE THE MISTAKE IN THE PAST

THEN AT LEAST, I CAN ATONE FOR IT, I THOUGHT, BUT...

...

IN TIMES LIKE THIS, IF I COULD CONSULT WITH KASUGANO-SENSEI...

BEFORE, THE RELATIVES WERE TALKING ABOUT SEPARATING US.

I DON'T THINK MY GRAND-PARENTS WOULD BE IN FAVOR OF THE CURRENT SITUATION, EITHER.

!!

BUT WE REFUSED THAT AND CAME BACK HERE TOGETHER.

WE'D NEVER WISH TO BE SEPARATED.

I THINK... AKIRA AND MIGIWA ALSO SHARE THE SAME FEELINGS.

EXHALE

I SEE...

I GOT TO HEAR A BIT FROM THEM SOMETIME EARLIER ...

YOU... HOW MUCH DO YOU KNOW ABOUT US?

THOSE TWO...

YEAH... SENSEI WOULD PROBABLY SAY THE SAME THING ...

REALLY HAS BECOME GREAT SISTERS...

I'LL TALK TO MY WIFE [illegible]

AND IT MIGHT TAKE TIME, BUT

SHE PROBABLY WILL NOT BE VERY HAPPY

LET'S LOOK FOR AN ANSWER THAT EVERYONE CAN BE HAPPY WITH.

WELL, FIRST OF ALL THE ADOPTING CASE HAS BEEN SUSPENDED. THAT'S GREAT ISN'T IT...

MENACING

HAVE YOU REFLECT ON WHAT YOU'VE DONE?

I HAVE... I REALLY HAVE!!

NO... I REALLY DIDN'T DO IT ON PURPOSE...

WHAT'S GREAT ABOUT IT!!!

HOW MANY TIMES DO YOU INTEND ON STICKING YOUR NOSE INTO OUR BUSI-NESS!!

AN ANGRY MIGIWA-SAN IS SO SCARY...

SERIOUSLY... I CAN'T BEL EVE THIS...

ONEE-CHAN!!

ALTHOUGH SHE DOESN'T SHOW IT, SHE'S VERY HAPPY.

HARU-KUN, HARU-KUN.

Ahaha

YOU REALLY AREN'T HONEST AT ALL.

You're so annoying!!

WELL, I CAN ACKNOWLEDGE YOU A BIT.

BUT, I'M REALLY GRATEFUL.

THANK YOU.

MORE IMPORTANTLY, SORA-CHAN HAS SETTLED DOWN, SO WE CAN BREATH A LITTLE EASIER.

WE'RE HERE FOR YOU, OKAY.

EVERY-ONE WAS WORRIED, SO...

WE'LL HEAD BACK AND TELL THE OTHER THAT SORA'S OK NOW.

OKAY.

...

CLOSE

Brother and sister huh.

A white ceiling.

An usual scene.

Hn

Today mom won't be coming.

Another Boring day has Begun.

Hn

Ah, morning, Sora

Morning.

Why are you sleeping there?

Haru?

..mm.. Ah!

I went to a festival a few days ago..

Wow.

Hn. Ah!

That's right

Anything changed?

I see, today's Sunday.

I came since it's weekend, but.

you were sleeping, so.

Seeing Haru is the happi est thing for me

Haru would always find time to come and see me

Will you always be By My side?

My feelings for Haru is.

Hey, Haru

That's true

...

OBLIVIOUS

Since we're siblings isn't that obvious?

When I'm with you, I don't feel lonely Haru

It's nothing.

?

But I'm sure what Haru said differ from what I hoped he would have.

Haru

I'm

AH...

WHERE AM...

GOOD MORNING, SORA.

...YOU WERE WORRIED ABOUT ME...?

YOU HAVE TO QUESTION THAT?

PHEW

THANK GOODNESS... I WAS SO WORRIED ...

WHAT'S UP WITH THAT?

NOTHING... I JUST REMEMBERED SOME OLD THINGS...

...I SEE.

AND HOW WE OFTEN TALKED LIKE THIS...

ABOUT HOW YOU OFTEN CAME TO VISIT ME IN THE HOSPITAL ...

OLD THINGS?

YOU BOUGHT IT FOR ME SO THAT I WOULDN'T BE LONELY.

THAT'S RIGHT, YOU REMEMBER THIS?

AAH, THE STUFFED DOLL.

BUT I WAS SO HAPPY.

...IS THAT SO...

YOU WERE A BIT CONCEITED THOUGH.

YOU JUST HAVE TO SAY IT HUH...

I CAN STILL HEAR THE SOUNDS OF THE FESTIVAL.

IT'S STILL CONTINUING I GUESS.

DRUM BEATS

NEXT YEAR, WE'LL ENJOY IT TILL THE END.

I'M SORRY, IT'S MY FAULT THAT...

YEAH.

YOU CAN'T DO ANYTHING ABOUT IT RIGHT?

HEY, HARU...

HUH?

THEN, I'LL GO BACK TO MY ROOM,

YOU GET SOME SLEEP TOO.

OK...

DO YOU LOVE ME?

What are you saying, just hurry to sleep already!

OK...

GOOD NIGHT, HARU.

I LOVE YOU A LOT YOU KNOW ...

SERIOUSLY, I WONDERED WHAT SHE WAS GOING TO SAY BUT

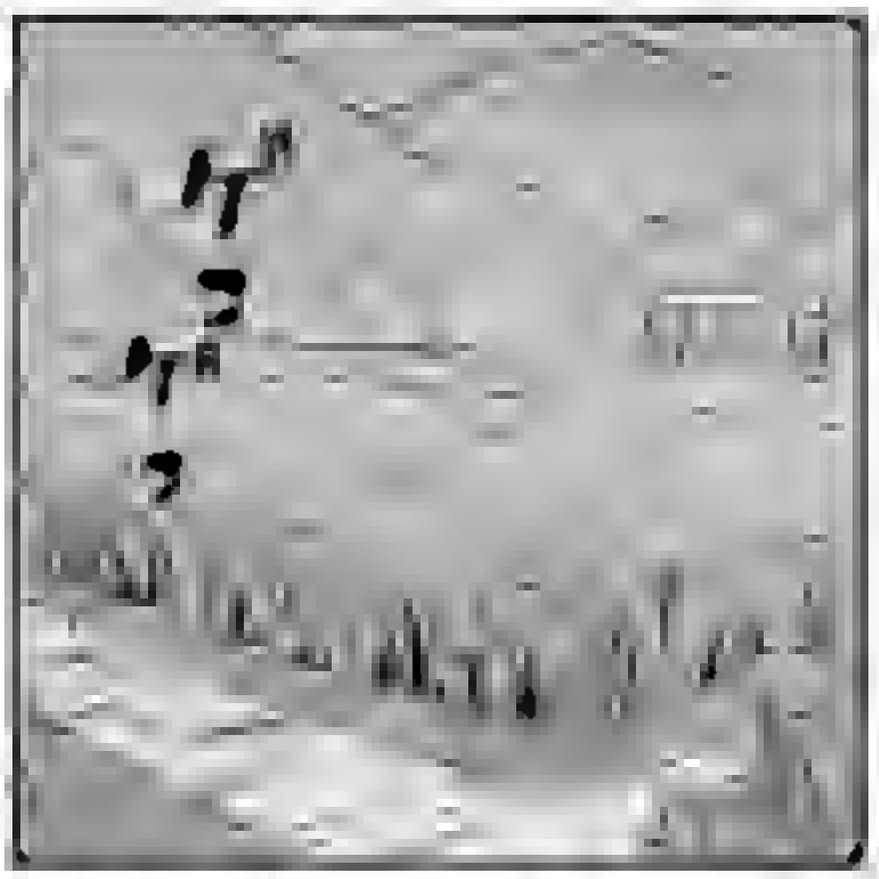
CLOSE

LIKE I THINK BADLY ABOUT HER BUT...

WITH HER ALL OF A SUDDEN.

MAN... IT'S LIKE SHE'S MAKING FUN OF ME...

SLIDE



SLIDE

SLIDE

!!?

YOSUGA NO SORA

In solitude, where we are least alone.

To be continued

Nice to meet you I am Mikaze Takashi.
This is my first serializations so I was very nervous.
I still am, even now, but I'll do my best...
I hope that you will continue to accompany us
in the next volume.
Let us meet again next time.

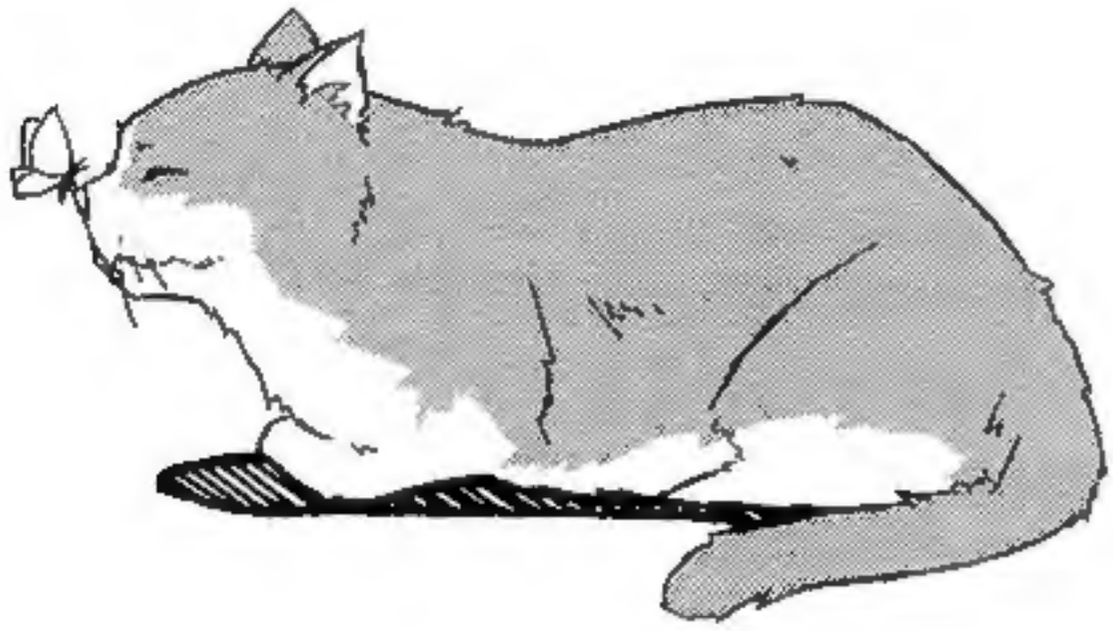
Special thanks to

郷 - Gouji

咲良橘 - Sara Tachibana

皆習 - Sato Shuu

We're very happy that this Tankoubon is completed.
Thanks to everyone involved.
And a big thank you to Hashimoto Takashi-sama,
who drew this special illustration.



Note: Text on the next page roughly as

"Mikaze Takashi-sensei,
Congratulations on "Yosuga no Sora" Tankoubon going on sale!!
From T.Hashimoto & Sphere Staff"

水風天先生
「ヨスガノソラ」単行本発売
おめでとうございます!!
°ω°坂
T.HASHIMOTO
Sphereスタッフ一同

Kadokawa Comics A

角川コミックス・エース

ヨスガノソラ①

漫画
水風天（みかぜたかし）

原作
Sphere（スフィア）

2010年5月26日初版発行

発行者
井上伸一郎

発行　株式会社角川書店
〒102-8078 東京都千代田区富士見2-13-3　電話／(03)3238-8719(編集)
発売　株式会社角川グループパブリッシング
〒102-8177 東京都千代田区富士見2-13-3　電話／(03)3238-8521(営業)
http://www.kadokawa.co.jp

装幀・デザイン
戸島正裕(rkDesign)

印刷
凸版印刷株式会社

製本
凸版印刷株式会社

初出／『月刊コンプエース』'09年10月号～'10年3月号

本書の無断複写・複製・転載を禁じます。落丁・乱丁本は、
ご面倒でも角川グループ受注センター読者係宛にお送り
ください。送料は小社負担でお取り替えいたします。
この物語はフィクションであり、実在の人物・団体名とは
関係がございません。

2010 KADOKAWA SHOTEN, Printed in Japan

©Takashi MIKAZE 2010　©Sphere All Rights Reserved.
ISBN978-4-04-715428-5 C0979